

സുറ: മർയം
പദാനുവചദ വിവർത്തനം

	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ	
പിൻഗാമികളെ	المَوَالِیَ	കാഫ് ഹാ യാ ഐൻ സാദ്
എന്റെ പിറകിൽ	مِنْ وَّرَائِیْ	﴿ ١ ﴾ كَهَیْصِ
ആയിരിക്കുന്നു	وَكَانَتْ	ذِكْرُ
എന്റെ ഭാര്യ	اَمْرَأَتِیْ	رَحْمَةً
വന്ധ്യ	عَاقِرًا	رَبِّكَ
അതിനാൽ നീ ദാനമായി നൽകണേ	فَهَبْ	عَبْدَهُ
എനിക്ക്	لِی	﴿ ٢ ﴾ زَكَرِيَّا
നിന്നിൽനിന്നും	مِنْ لَّدُنْكَ	اِذْ نَادَى
പിൻഗാമിയെ	﴿ ٥ ﴾ وَاٰیًا	رَبِّهٖ
എനിക്ക് അവൻ അനന്തരാവകാശിയായിരിക്കും	یَرِثُنِیْ	نِدَاءً
അവൻ അനന്തരാവകാശിയായിരിക്കും	وَوِیْرٰثُ	﴿ ٣ ﴾ خَفِیًّا
യഅഖൂബ് കുടുംബത്തിന്റെ	مِنْ ءَاٰلِ یَعْقُوْبَ	1-3 കാഫ്-ഹാ-യാ-അയ്ൻ-സാദ്. നിന്റെ രബ്ബ് അവന്റെ ദാസൻ സകരിയ്യാക്ക് അരുളിയ അനുഗ്രഹത്തിന്റെ അനുസ്മരണം; അദ്ദേഹം സ്വകാര്യമായി രബ്ബിനെ വിളിച്ചതോർക്കുക:
അവനെ നീ ആക്കുകയും ചെയ്യേണമേ	وَاجْعَلْهُ	قَالَ
എന്റെ നാഥാ	رَبِّ	رَبِّ
(ഏവർക്കും) തൃപ്തിപ്പെട്ടവൻ	﴿ ٦ ﴾ رَضِیًّا	اِنِّیْ
എനിക്കുശേഷം എന്റെ ബന്ധുജനങ്ങളെക്കുറിച്ചു ഞാൻ ഭയപ്പെടുന്നു. എന്റെ പത്നിയോടൊപ്പം വന്ധ്യയാകുന്നു. അതിനാൽ നിന്റെ സവിശേഷമായ ഔദാര്യത്താൽ എനിക്ക് ഒരു പിൻഗാമിയെ പ്രദാനം ചെയ്യേണമേ, അവൻ എന്റെ പിന്തുടർച്ചാവകാശിയായാകേണോ; യഅഖൂബ് കുടുംബത്തിന്റെയും പിന്തുടർച്ചാവകാശി. നാഥാ, അവനെ ഒരു പ്രീതിപ്പെട്ട മനുഷ്യനാക്കിത്തരേണമേ!		وَهَنْ
ഓ സകരിയ്യാ	یَا زَكَرِيَّا	الْعَظْمُ
നിശ്ചയമായും നാം	اِنَّا	مِنِّیْ
നിനക്ക് സന്തോഷവാർത്തയറിയിക്കുന്നു	نُبَشِّرُكَ	وَأَشْتَعَلَ
ഒരാൾക്കുഞ്ഞിനെപ്പറ്റി	بِغُلَامٍ	الرَّأْسُ
അവന്റെ പേർ	اِسْمُهُ	شِیْبًا
യഹ്യാ (എന്നാകുന്നു)	یَحٰیى	وَلَمْ اَكُنْ
നാം ആക്കിയിട്ടില്ല	لَمْ نَجْعَلْ	بِدُعَائِكَ
അതിനെ	لَهُ	رَبِّ
മുമ്പ്	مِنْ قَبْلُ	﴿ ٤ ﴾ شَقِيًّا
പേർ വെച്ചതായിട്ട്	﴿ ٧ ﴾ سَمِيًّا	അദ്ദേഹം ബോധിപ്പിച്ചു: 'നാഥാ, എന്റെ അസ്ഥികൾവരെ ദുർബലമായിക്കഴിഞ്ഞു. ശിരസ്സാണെങ്കിൽ നരയാൽ മിന്നിത്തിളങ്ങുന്നു. നാഥാ, ഞാൻ നിന്നോട് പ്രാർഥിച്ചിട്ട് ഒരിക്കലും പരാജിതനായിട്ടില്ല.
'അല്ലയോ സകരിയ്യാ, നാം നിനക്കൊരു പുത്രന്റെ സുവിശേഷം നൽകുന്നു. അവന്റെ പേർ യഹ്യാ എന്നായിരിക്കും. ഇപ്പോൾ ഇതിനുമുമ്പ് നാം ഒരാ മനുഷ്യനെയും സൃഷ്ടിച്ചിട്ടില്ല.'		وَاِنِّیْ
		خَفْتُ

ഒരു ദൃഷ്ടാന്തം	ءَايَةً	അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു	قَالَ
അവൻ (അല്ലാഹു) പറഞ്ഞു	قَالَ	എന്റെ നാഥാ	رَبِّ
നിനക്കുള്ള ദൃഷ്ടാന്തം	ءَايَاتِكَ	എങ്ങനെയാണ്	أَنَّى
നീ സംസാരിക്കാതിരിക്കലാണ്	أَلَّا تُكَلِّمَ	ഉാവുക	يَكُونُ
ജനത്തോട്	التَّاسِ	എനിക്ക്	لِي
മൂന്ന് രാത്രികൾ	ثَلَاثَ لَيَالٍ	ഒരു കുട്ടി	غُلَامٌ
ശരിയായനിലയിൽ (വൈകല്യങ്ങൾ ഉള്ള നൂറു ഇല്ലാത്തവനായിരിക്കേണ്ടതല്ല)	سَوِيًّا ﴿١٠﴾	ആയിരിക്കെ	وَكَاثِرٍ
<small>സകരിയ്ക്കു ബോധിപ്പിച്ചു: 'നാഥാ, എനിക്കൊരു ദൃഷ്ടാന്തം നിശ്ചയിച്ചു തരിക.' അവൻ അരുളി: 'നിനക്കുള്ള ദൃഷ്ടാന്തം, തുടർച്ചയായി മൂന്നു നാൾ ആളുകളോട് സംസാരിക്കാൻ സാധിക്കാതിരിക്കുക എന്നതാകുന്നു.'</small>		എന്റെ ഭാര്യ	أَمْرَأَتِي
അങ്ങനെ അദ്ദേഹം പുറത്തുവന്നു	فَخَرَجَ	വന്ധ്യ	عَاقِرًا
തന്റെ ജനതയുടെ അടുത്തേക്ക്	عَلَى قَوْمِهِ	എനിക്ക് എത്തിയിട്ട്	وَقَدْ بَلَغَتْ
പ്രാർത്ഥനാ മണ്ഡപത്തിൽനിന്ന്	مِنَ الْمِحْرَابِ	വാർദ്ധക്യത്താൽ	مِنَ الْكِبَرِ
എന്നിട്ട് അദ്ദേഹം ആംഗ്യം കാണിച്ചു	فَأَوْحَى	അവശത	عِتْيًا ﴿٨﴾
അവരോട്	إِلَيْهِمْ	<small>അദ്ദേഹം ബോധിപ്പിച്ചു: 'നാഥാ, അത്ഭുതം! എനിക്കെങ്ങനെയാണ് പുത്രനുണ്ടാവുക; എന്റെ പത്നി വന്ധ്യയാണ്. ഞാനോ, പ്രായാധിക്യത്താൽ ചുക്കിച്ചിട്ടിരുന്നുപോയിരിക്കുന്നു?'</small>	
നിങ്ങൾ സ്തോത്രം ചെയ്യുവീൻ എന്ന്	أَنْ سَبِّحُوا	അവൻ (അല്ലാഹു) പറഞ്ഞു	قَالَ
രാവിലെയും	بُكْرَةً	അപ്രകാരംതന്നെ (സംഭവിക്കും)	كَذَلِكَ
വൈകുന്നേരവും	وَعَشِيًّا ﴿١١﴾	നിന്റെ നാഥൻ പറഞ്ഞു	قَالَ رَبُّكَ
<small>അങ്ങനെ അദ്ദേഹം മിഹ്റാബിൽ നിന്നിറങ്ങി സജനത്തിനിടയിൽ വന്നു. സുചനകളിലൂടെ അവരോടു നിർദ്ദേശിച്ചു: 'പ്രഭാതത്തിലും പ്രദോഷത്തിലും അല്ലാഹുവിനെ വാഴ്ത്തുവിൻ.'</small>		അത്	هُوَ
ഓ യഹൂദാ	يَا يَحْيَى	എനിക്ക്	عَلَيَّ
നീ സ്വീകരിക്കുക	خُذِ	നിസ്സാരമാണ്	هَيِّنٍ
വേദഗ്രന്ഥത്തെ	الْكِتَابَ	നിന്നെ ഞാൻ സൃഷ്ടിച്ചു വല്ലോ	وَقَدْ خَلَقْتُكَ
കരുത്തോടെ	بِقُوَّةٍ	മുമ്പ്	مِنْ قَبْلُ
അദ്ദേഹത്തിന് നാം നൽകുകയും ചെയ്തു	وَأَتَيْنَاهُ	നീയാകട്ടെ ആയിരുന്നുമില്ല	وَلَمْ تَكُنْ
വിജ്ഞാനം	الْحُكْمَ	ഒരു വസ്തുവും	شَيْئًا ﴿٩﴾
കുട്ടിയായിരിക്കെ	صَبِيًّا ﴿١٢﴾	<small>ഉത്തരം ലഭിച്ചു: 'അപ്രകാരം തന്നെ സംഭവിക്കും. നിന്റെ നാഥൻ അരുളുന്നു: എന്തെന്നാൽ, എനിക്ക് അതൊരു നിസ്സാര കാര്യമാകുന്നു. ഇതിനുമുമ്പ് നാം നിന്നെ സൃഷ്ടിച്ചിട്ടുള്ളതാണല്ലോ; നേരത്തെ നീ യാതൊരു വസ്തുവും അല്ലാതിരിക്കെ.'</small>	
<small>അല്ലയോ യഹൂദാ, വേദം മുറുകെപ്പിടിച്ചുകൊള്ളുക; നാം അദ്ദേഹത്തെ ബാല്യത്തിൽ തന്നെ 'ഹുക്മി' കൊണ്ടനുഗ്രഹിച്ചു.</small>		അദ്ദേഹം (സകരിയ്ക്കു) പറഞ്ഞു	قَالَ
അനുകമ്പയും	وَحَنَانًا	എന്റെ നാഥാ	رَبِّ
നമ്മുടെ പക്കൽനിന്നുള്ള	مِّنْ لَّدُنَّا	നീ നിശ്ചയിച്ചുതരണമേ	اجْعَلْ
പരിശുദ്ധിയും (നൽകി)	وَزَكَاةً	എനിക്ക്	لِي

നമ്മുടെ ആത്മാവിനെ (മലക്കിനെ)

رُوحَنَا

അദ്ദേഹം ആയിരുന്നു

وَكَانَ

അപ്പോൾ പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടു

فَتَمَثَّلَ

സൂക്ഷ്മത പാലിക്കുന്നവൻ

تَقِيًّا ﴿١٣﴾

നമ്മുടെ പക്കൽനിന്നുള്ള അതുകമ്പയും പരിശുദ്ധിയും പ്രദാനംചെയ്തു. അദ്ദേഹം വളരെ ഭക്തനുമായിരുന്നു.

അവളുടെ മുമ്പിൽ

لَهَا

നന്മ ചെയ്യുന്നവനും

وَبَرًّا

ഒരു മനുഷ്യനായി

بَشَرًا

തന്റെ മാതാപിതാക്കളോട്

بِوَالِدَيْهِ

ശരിയായ

﴿١٧﴾ سَوِيًّا

അവനായിരുന്നില്ല

وَلَمْ يَكُنْ

അവൾ ഒരു തിരശ്ശീലയിട്ട് മറഞ്ഞിരിക്കുകയായിരുന്നു. ഈ അവസരത്തിൽ നാം നമ്മുടെ റൂഹിനെ (അഥവാ മലക്കിനെ) അവരിലേക്കയച്ചു. മലക്ക് തികഞ്ഞ മനുഷ്യരൂപത്തിൽ അവൾക്കു പ്രത്യക്ഷനായി.

അവൾ പറഞ്ഞു

قَالَتْ

നിഷ്ഠൂരൻ

جَبَّارًا

നിശ്ചയമായും ഞാൻ

إِنِّي

ധിക്കാരിയായ

﴿١٤﴾ عَصِيًّا

മാതാപിതാക്കളെ നന്നായി പരിചരിക്കുന്നവനുമായിരുന്നു. ധിക്കാരിയായ നിഷ്ഠൂരനായിരുന്നില്ല.

അഭയം തേടുന്നു

أَعُوذُ

സമാധാനം

وَسَلَامٌ

കാരുണ്യവാനോട്

بِالرَّحْمَنِ

അദ്ദേഹത്തിന്

عَلَيْهِ

നിന്നിൽനിന്ന്

مِنْكَ

അദ്ദേഹം ജനിച്ച നാളിൽ

يَوْمَ وُلِدَ

നീയാണെങ്കിൽ

إِنْ كُنْتَ

അദ്ദേഹം മരിക്കുന്ന നാളിലും

وَيَوْمَ يَمُوتُ

സൂക്ഷ്മതയുള്ളവൻ

﴿١٨﴾ تَقِيًّا

അദ്ദേഹം ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിക്കപ്പെടുന്ന നാളിലും

وَيَوْمَ يُبْعَثُ

പെട്ടെന്ന് മർയം പറഞ്ഞു: 'ഞാൻ നിങ്ങളിൽനിന്ന് കാരുണികനായ അല്ലാഹുവിൽ അഭയംതേടുന്നു; നിങ്ങളൊരു ദൈവമുള്ളവനാണെങ്കിൽ.'

അദ്ദേഹം (ജിബ്രീൽ) പറഞ്ഞു

قَالَ

ജീവനോടെ

﴿١٥﴾ حَيًّا

ജനന നാളിലും മരണ നാളിലും രണ്ടാമതു ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിക്കപ്പെടുന്ന നാളിലും അദ്ദേഹത്തിനു സമാധാനം!

നിശ്ചയമായും ഞാൻ

إِنَّمَا أَنَا

നീ വിവരിക്കുക

وَإذْ كُرْتُ

ദൂതൻ(മാത്രമാകുന്നു)

رَسُولٌ

ഈ വേദഗ്രന്ഥത്തിൽ

فِي الْكِتَابِ

നിന്റെ നാഥന്റെ

رَبِّكَ

മറിയമിനെ

مَرِيَمَ

ഞാൻ ദാനംനൽകാൻ

لَأَهَبَ

അവൾ അകലെമാറിത്താമസിച്ച്പ്പോൾ

إِذِ انتَبَذَتْ

നിനക്ക്

لَكَ

അവളുടെ കുടുംബക്കാരിൽനിന്നും

مِنْ أَهْلِهَا

ഒരാൾക്കുഞ്ഞിനെ

غُلَامًا

ഒരു സ്ഥലത്തേക്ക്

مَكَانًا

പരിശുദ്ധനായ

﴿١٩﴾ زَكِيًّا

കിഴക്കുദിക്കിലുള്ള

﴿١٦﴾ شَرْقِيًّا

പ്രവാചകാ, ഈ വേദത്തിൽ മർയമിന്റെ വൃത്താന്തം വിവരിച്ചുകൊള്ളുക. അവൾ സജനത്തിൽനിന്നുകന്ന് കിഴക്കുവശത്ത് ഏകാന്തയായി കഴിഞ്ഞ സന്ദർഭം:

അവൾ പറഞ്ഞു

قَالَتْ

എന്നിട്ടവൾ ഉണ്ടാക്കി

فَاتَّخَذَتْ

എങ്ങനെയാണ്

أَنِّي

അവരെവിട്ട്

مِنْ دُونِهِمْ

ഉണ്ടാവുക

يَكُونُ

ഒരു മറ

حِجَابًا

എനിക്ക്

لِي

അപ്പോൾ നാം അയച്ചു

فَأَرْسَلْنَا

ഒരു കുട്ടി

غُلَامٌ

അവളിലേക്ക്

إِلَيْهَا

എന്നെ സ്പർശിച്ചിട്ടില്ല എന്നിരിക്കെ

وَلَمْ يَمَسِّنِي

പിന്നെ അവളെ കൊണ്ടെത്തിച്ചു

فَأَجَاءَهَا

ഒരു മനുഷ്യൻ

بَشَرٌ

പേറുന്നോവ്

الْمَخَاضُ

ഞാൻ ആയിട്ടില്ലാതിരിക്കെയും

وَلَمْ أَكُنْ

മരത്തിലേക്ക്

إِلَى جِدْعٍ

ദുർന്നടപടിക്കാരി

بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

ഈത്തപ്പനയുടെ

النَّخْلَةِ

മർയം പറഞ്ഞു: 'എനിക്കു പുത്രനുണ്ടാകുന്നതെങ്ങനെ? എന്ന യാതൊരു പുരുഷനും സ്വർശിച്ചിട്ടുപോലുമില്ല. ഞാൻ ദുർന്നടത്തക്കാരിയുമല്ല.'

അവൾ പറഞ്ഞു

قَالَتْ

അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു

قَالَ

ഞാൻ മരിച്ചിരുന്നെങ്കിൽ എത്ര നന്നായിരുന്നു

يَا لَيْتَنِي مِتُّ

അപ്രകാരംതന്നെ

كَذَلِكَ

ഇതിന്റെ മുമ്പ്

قَبْلَ هَذَا

പറഞ്ഞു

قَالَ

ഞാനാവുകയും ചെയ്തെങ്കിൽ

وَكُنْتُ

നിന്റെ നാഥൻ

رَبُّكَ

തീരെ വിസ്മയമാക്കപ്പെട്ടത്

نَسِيًا مَّنْسِيًّا ﴿٢٣﴾

അത്

هُوَ

പിന്നെ പേറുന്നോവ് അവളെ ഒരു ഈത്തപ്പനയുടെ ചുവട്ടിലെത്തിച്ചു. അവൾ കേണുകൊണ്ടിരുന്നു: 'ഹാ കഷ്ടം! ഇതിനു മുമ്പുതന്നെ ഞാൻ മരിക്കുകയും എന്റെ പേരും കുറിയും വിസ്മയമാവുകയും ചെയ്തിരുന്നെങ്കിൽ!'

എനിക്ക്

عَلَيَّ

നിസ്സാരമാണ്

هَيِّنٌ

നാം അവനെ ആക്കുന്നതിന്വേണ്ടിയും

وَلِنَجْعَلَهُ

അപ്പോൾ അവൻ അവളെ വിളിച്ചു

فَنَادَاهَا

ഒരു ദൃഷ്ടാന്തം

ءَايَةً

താഴ്ഭാഗത്തുനിന്ന്

مِنْ تَحْتِهَا

ജനങ്ങൾക്ക്

لِلنَّاسِ

നീ ദുഃഖിക്കേണ്ട എന്ന്

أَلَّا تَحْزَنِي

കാരുണ്യവും

وَرَحْمَةً

ഉണ്ടാക്കിത്തന്നിരിക്കുന്നു

قَدْ جَعَلَ

നമ്മിൽനിന്നുള്ള

مِنَّا

നിന്റെ നാഥൻ

رَبُّكَ

അത് ആയിരിക്കുന്നു

وَكَانَ

നിനക്കുതാഴെ

تَحْتِكَ

കാര്യം

أَمْرًا

ഒരു അരുവി

سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

തീരുമാനിക്കപ്പെട്ട

مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

അപ്പോൾ താഴെനിന്ന് മലക്ക് അവളെ വിളിച്ചറിയിച്ചു: 'വ്യസനിക്കാതിരിക്കുക. നിന്റെ രബ്ബ് നിനക്കു താഴെ ഒരു അരുവി പ്രവഹിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു.'

മലക്ക് പറഞ്ഞു: 'അവ്വിയംതന്നെ സംഭവിക്കും. അപ്രകാരം പ്രവർത്തിക്കുക എനിക്കു വളരെ നിസ്സാരമാണെന്നു നിന്റെ രബ്ബ് പറയുന്നു.' ആ കുഞ്ഞിനെ ജനങ്ങൾക്കൊരു ദൃഷ്ടാന്തവും നമ്മുടെ പക്കൽനിന്നുള്ള കാരുണ്യവും ആക്കേണ്ടതിനത്രെ നാം ഇങ്ങനെ ചെയ്യുന്നത്. അതു സംഭവിക്കുകതന്നെ ചെയ്യും.

നീ പിടിച്ചു കുലുക്കുക

وَهَزِي

അങ്ങനെ അവൾ ഗർഭം ധരിച്ചു

فَحَمَلَتْهُ

നിന്റെ നേർക്ക്

إِلَيْكَ

അങ്ങനെ അവൾ മാറിത്താമസിച്ചു

فَاتَّبَدَتْ

മരത്തെ

بِجِدْعٍ

അതുമായി

بِهِ

ഈത്തപ്പനയുടെ

النَّخْلَةِ

സ്ഥലത്തേക്ക്

مَكَانًا

അത് വീഴ്ത്തിത്തരും

تُسَاقِطُ

അകലെയുള്ള

قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

നിനക്ക്

عَلَيْكَ

അങ്ങനെ മർയം ആ കുഞ്ഞിനെ ഗർഭം ധരിച്ചു. ഗർഭവുമായി അവൾ അകലെയുള്ള ഒരു സ്ഥലത്ത് ചെന്നെത്തി.

പഴുത്ത് പാകമായ ഈത്തപ്പഴം

رُطْبًا حَنِيبًا ﴿٢٥﴾

വലിയ കുറുകരമായ

﴿ ٢٧ ﴾ فَرِيًّا

പിന്നെ ആ ശിശുവിനേയുംമെടുത്ത് അവൾ സ്വജനത്തിലേക്കു ചെന്നു. അവർ പറയാൻ തുടങ്ങി: 'ഓ മർയം, നീ മഹാപാപം ചെയ്തുകൊള്ളാത്തല്ലോ'

നീ ആ ഈത്തപ്പനയുടെ തടിയൊന്നു കുലുക്കിനോക്കുക. അത് നിനക്ക് പുതിയ ഈത്തപ്പനും തുടരെ വീഴ്ത്തിത്തരും.

ഓ ഹാറൂനിന്റെ സഹോദരീ

يَا أُخْتَ هَارُونَ

അങ്ങിനെ നീ തിന്നുകൊള്ളുക

فَكُلِي

ആയിരുന്നില്ല

مَا كَانَ

കുടിക്കുകയും ചെയ്യുക

وَأَشْرَبِي

നിന്റെ പിതാവ്

أَبُوكَ

കുളിർക്കുകയും ചെയ്യുക

وَقَرِّي

മനുഷ്യൻ

أَمْرًا

കണ്ണ്

عَيْنًا

ദുഷിച്ച

سَوْءًا

ഇനി നീ കാണുകയായാൽ

فَأِمَّا تَرِينَ

ആയിരുന്നില്ല

وَمَا كَانَتْ

മനുഷ്യരിൽനിന്ന്

مِنَ الْبَشَرِ

നിന്റെ മാതാവ്

أُمُّكَ

വല്ല ഒരുത്തനെയും

أَحَدًا

ദുർന്നടപ്പുകാരി

﴿ ٢٨ ﴾ بَغِيًّا

ഓ ഹാറൂനിന്റെ സോദരീ, നിന്റെ പിതാവ് ദുഷിച്ച മനുഷ്യനായിരുന്നില്ല. മാതാവ് ദുർന്നടത്തക്കാരിയുമായിരുന്നില്ല.

അപ്പോൾ നീ പറയണം

فَقُولِي

അപ്പോൾ അവൾ ചൂണ്ടി

فَأَشَارَتْ

നിശ്ചയമായും ഞാൻ

إِنِّي

അവന്റെ (കുട്ടിയുടെ)നേരെ

إِلَيْهِ

നേർച്ചയാക്കിയിരിക്കുന്നു

نَذَرْتُ

അവർ പറഞ്ഞു

قَالُوا

കാര്യവാനെ

لِلرَّحْمَنِ

എങ്ങനെയാണ്

كَيْفَ

നോമ്പ്

صَوْمًا

ഞങ്ങൾ സംസാരിക്കുക

نُكَلِّمُ

അതിനാൽ ഞാൻ സംസാരിക്കുന്നതേ അല്ല

فَلَنْ أُكَلِّمَ

ആയവനോട്

مَنْ كَانَ

ഇന്ന്

الْيَوْمَ

തൊട്ടിലിൽ

فِي الْمَهْدِ

ഒരു മനുഷ്യനോടും

﴿ ٢٦ ﴾ إِنْسِيًّا

ഒരു ശിശു

﴿ ٢٩ ﴾ صَبِيًّا

അപ്പോൾ മർയം ശിശുവിനേയും ചൂണ്ടി. ജനം ചോദിച്ചു: 'തൊട്ടിലിൽ കിടക്കുന്ന ശിശുവിനോട് ഞങ്ങൾ സംസാരിക്കുന്നതെങ്ങനെ?'

അതു തിന്നുകയും കുടിക്കുകയും കൺകുളിർക്കുകയും ചെയ്തുകൊള്ളുക. പിന്നെ വല്ല മനുഷ്യരെയും കാണുകയാണെങ്കിൽ, അവരോടു പറഞ്ഞേക്കുക: ഞാൻ കാര്യവാനായ ദൈവത്തിനുവേണ്ടി വ്രതം നേർന്നിരിക്കുകയാണ്. അതിനാൽ ഇന്ന് ആരോടും സംസാരിക്കുന്നതല്ല.'

അവൻ പറഞ്ഞു

قَالَ

പിന്നെ അവൾ ചെന്നു

فَأْتَتْ

നിശ്ചയമായും ഞാൻ

إِنِّي

അവനെയുമായി

بِهِ

അല്ലാഹുവിന്റെ ദാസനാണ്

عَبْدُ اللَّهِ

അവളുടെ ജനതയുടെ അടുത്തേക്ക്

قَوْمَهَا

അവനെനിക്ക് നൽകിയിരിക്കുന്നു

ءَاتَانِي

അവനെ ചുമന്നുകൊണ്ട്

تَحْمِلُهُ

വേദഗ്രന്ഥം

الْكِتَابَ

അവർ പറഞ്ഞു

قَالُوا

അവൻ എന്നെ നിശ്ചയിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു

وَجَعَلَنِي

ഓ, മർയം

يَا مَرْيَمُ

പ്രവാചകനായി

﴿ ٣٠ ﴾ نَبِيًّا

തീർച്ചയായും നീ ചെയ്തിരിക്കുന്നു

لَقَدْ جِئْتَ

ശിശു പറഞ്ഞു: 'ഞാൻ അല്ലാഹുവിന്റെ ദാസനാകുന്നു. എനിക്കവൻ വേദം നൽകുകയും എന്നെ പ്രവാചകനാക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു.'

ഒരുകാര്യം

شَيْئًا

സത്യത്തിന്റെ	الْحَقِّ	അവനെനെ ആക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്	وَجَعَلَنِي
യാതൊന്ന്	الَّذِي	അനുഗ്രഹീതൻ	مُبَارَكًا
അതിൽ അവർ സംശയിക്കുന്നു	﴿ ٣٤ ﴾ فِيهِ يَمْتَرُونَ	ഞാൻ എവിടെയായിരുന്നാലും	أَيْنَ مَا كُنْتُ
ഇതാകുന്നു മർയമിന്റെ പുത്രൻ ഇഈസാ. ഇതാകുന്നു അദ്ദേഹത്തെ സംബന്ധിച്ച് ജനങ്ങൾ സംശയിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന കാര്യത്തിലുള്ള സത്യപ്രസ്താവന.		അവനെനോട് അനുശാസിച്ചിരിക്കുന്നു	وَأَوْصَانِي
ഉണ്ടാകാവതല്ല	مَا كَانَ	നമസ്കാരം നിർവഹിക്കാൻ	بِالصَّلَاةِ
അല്ലാഹുവിന്	لِلَّهِ	സകാത്ത്(നൽകുവാനും)	وَالرَّكَاةِ
അവൻ സ്വീകരിക്കുകയെന്നത്	أَنْ يَتَّخِذَ	ഞാൻ ആയിരിക്കുവോളം	مَا دُمْتُ
ഒരു സന്താനത്തെയും	مِنْ وَلَدٍ	ജീവിച്ചിരിക്കുന്നവൻ	﴿ ٣١ ﴾ حَيًّا
അവൻ എത്ര പരിശുദ്ധൻ	سُبْحَانَهُ	എവിടെയായിരിക്കുമ്പോഴും അനുഗൃഹീതനായിരിക്കുന്നു. അദ്ദേഹം നമസ്കാരവും സകാത്തുചെയ്യുവാൻ എനോട് അനുശാസിച്ചിരിക്കുന്നു.	എന്നെ ജീവിച്ചിരിക്കുന്നേടത്തോളം
അവൻ തീരുമാനിച്ചാൽ	إِذَا قَضَىٰ	നന്മ പ്രവർത്തിക്കണമെന്ന്	وَبِرًّا
ഒരു കാര്യം	أَمْرًا	എന്റെ മാതാവിനോട്	بِوَالِدَتِي
അവൻ പറയുക മാത്രമാണ് ചെയ്യുക	فَإِنَّمَا يَقُولُ	അവൻ എന്നെ ആക്കിയിട്ടു മില്ല	وَلَمْ يَجْعَلْنِي
അതിനോട്	لَهُ	ക്രൂരൻ	جَبَّارًا
ഉണ്ടാവുക എന്ന്	كُنْ	ഭാഗ്യംകെട്ടവനും	﴿ ٣٢ ﴾ شَقِيًّا
അപ്പോൾ അത് ഉണ്ടാകും	﴿ ٣٥ ﴾ فَيَكُونُ	അവൻ എന്നെ സ്വമാതാവിനെ പരിചരിക്കുന്നവനായിരിക്കുന്നു. ദുഷ്ടനാക്കിയിട്ടില്ല.	നന്നായി ക്രൂരനായ
പുത്രനെ സ്വീകരിക്കുകയെന്നത് അല്ലാഹുവിന്റെ സഭാവമേയല്ല. അവൻ പരിശുദ്ധനാകുന്നു. അവൻ ഒരു കാര്യം തീരുമാനിച്ചാൽ, അതു സംഭവിക്കട്ടെ എന്നു പറയുകയേ വേണ്ടൂ, ഉടനെ അതു സംഭവിക്കുന്നു.		സമാധാനം	وَالسَّلَامُ
നിശ്ചയമായും അല്ലാഹു	وَإِنَّ اللَّهَ	എനിക്ക്	عَلَيَّ
എന്റെയും നിങ്ങളുടെയും നാഥനാണ്	رَبِّي وَرَبُّكُمْ	ദിവസം	يَوْمٍ
അതിനാൽ നിങ്ങൾ അവന് വഴിപ്പെടുക	فَاعْبُدُوهُ	ഞാൻ ജനിച്ച	وُلِدْتُ
ഇതാണ്	هَذَا	ദിവസവും	وَيَوْمٍ
വഴി	صِرَاطٌ	ഞാൻ മരിക്കുന്ന	أَمُوتُ
ചൊവ്വായ	﴿ ٣٦ ﴾ مُسْتَقِيمٌ	ദിവസവും	وَيَوْمٍ
ഈസാ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടായിരുന്നു: 'അല്ലാഹു എന്റെ നാഥനാകുന്നു. നിങ്ങളുടെയും നാഥനാകുന്നു. അതിനാൽ നിങ്ങൾ അവന് ഇബാദത്തു ചെയ്യുവിൻ. ഇതാണ് നേരായ വഴി.'		ഞാൻ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽക്കുന്ന	أُبْعَثُ
എന്നിട്ട് ഭിന്നിച്ചു	فَاخْتَلَفَ	ജീവനുള്ളവനായി	﴿ ٣٣ ﴾ حَيًّا
കക്ഷികൾ	الْأَحْزَابُ	എന്റെ ജനന നാളിലും മരണ നാളിലും ഞാൻ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിക്കപ്പെടുന്ന നാളിലും എനിക്കു സമാധാനം!	
അവർക്കിടയിലെ	مِنْ بَيْنِهِمْ	അത്	ذَلِكَ
എന്നാൽ നാശം	فَوَيْلٌ	മർയമിന്റെ പുത്രൻ ഇഈസ	عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ
		വചനം	قَوْلٍ

ഭൂമിയെ	الأَرْضَ	സത്യനിഷേധികൾക്ക്	لِلَّذِينَ كَفَرُوا
അതിന് മുകളിലുള്ളവരെയും	وَمَنْ عَلَيْهَا	കാഴ്ചയാൽ	مِنْ مَّشْهَدٍ
നമ്മിലേക്കൊക്കുന്നു	وَإِلَيْنَا	ഒരു വമ്പിച്ച ദിവസത്തിന്റെ	يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾
അവർ മടക്കപ്പെടുക	يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾	എന്നാൽ അവരിൽ വിവിധ വിഭാഗങ്ങൾ പരസ്പരം ഭിന്നിച്ചുതുടങ്ങി. നിഷേധിച്ചവർക്ക് ആ ഭയങ്കരനാൾ ദൃശ്യമാകുമ്പോൾ മഹാ നാശമായിരിക്കും.	
ഒടുവിൽ ഭൂമിയുടെയും അതിലുള്ളതവിലത്തിന്റെയും അവകാശിയാകുന്നത് നാം തന്നെയാകുന്നു. സർവ്വവും നമ്മിലേക്കു തന്നെ മടക്കപ്പെടുന്നതുമാകുന്നു.		എന്തൊരു കേൾവി	أَسْمِعُ
നീ വിവരിക്കുക	وَاذْكُرْ	അവർക്ക്	بِهِمْ
ഈ വേദത്തിലൂടെ	فِي الْكِتَابِ	എന്തൊരു കാഴ്ച	وَأَبْصُرُ
ഇബ്രാഹീമിനെക്കുറിച്ച്	إِبْرَاهِيمَ	അവർ നമ്മുടെ അടുത്ത് വരുന്ന ദിവസം	يَوْمَ يَأْتُونَنَا
നിശ്ചയമായും അദ്ദേഹം	إِنَّهُ		
ആയിരുന്നു	كَانَ	എന്നാൽ	لَكِنَّ
ഏറ്റവും വലിയ സത്യസന്ധൻ	صِدِّيقًا	അക്രമികൾ	الظَّالِمُونَ
പ്രവാചകനും	نَبِيًّا ﴿٤١﴾	ഇന്ന്	الْيَوْمَ
ഈ വേദത്തിൽ ഇബ്രാഹീമിന്റെ കഥ വിവരിക്കുക. നിസ്സംശ്യം, അദ്ദേഹം സത്യസന്ധനും ശ്രേഷ്ഠനായ പ്രവാചകനുമായിരുന്നു.		വഴികേടിലാകുന്നു	فِي ضَلَالٍ
അദ്ദേഹം പറഞ്ഞ സന്ദർഭം	إِذْ قَالَ	പ്രത്യക്ഷമായ	مُبِينٍ ﴿٣٨﴾
തന്റെ പിതാവിനോട്	لَأَبِيهِ	അവർ നമ്മുടെ സന്നിധിയിൽ ഹാജരാക്കപ്പെടുമ്പോൾ, അന്നാളിൽ അവരുടെ കർണങ്ങൾ നന്നായി കേൾക്കുകയും കണ്ണുകൾ നല്ലവണ്ണം കാണുകയും ചെയ്യുന്നതാകുന്നു. പക്ഷേ, ഇന്നോ ഈ ധിക്കാരികൾ തെളിഞ്ഞ ദുർമാർഗ്ഗത്തിലകപ്പെട്ടിരിക്കുകയാണ്.	
എന്റെ പിതാവേ	يَا أَبَتِ	അവർക്കു നീ താക്കീതു നൽകുക	وَأَنْذِرْهُمْ
എന്തിനാണ്	لِمَ	കൊടും ചോദത്തിന്റെ ദിവസത്തെക്കുറിച്ച്	يَوْمَ الْحَسْرَةِ
നിങ്ങൾ പൂജിക്കുന്നത്	تَعْبُدُ	വിധിക്കപ്പെട്ടുകഴിയുമ്പോൾ	إِذْ قُضِيَ
ഒന്നിനെ	مَا	സർവ്വകാര്യങ്ങളും	الْأَمْرُ
അതിന് കേൾക്കാൻ സാധിക്കുകയില്ല	لَا يَسْمَعُ	അവരാകട്ടെ	وَهُمْ
കാണാനും കഴിയില്ല	وَلَا يُبْصِرُ	അശ്രദ്ധയിലാണ്	فِي غَفْلَةٍ
പ്രയോജനം ചെയ്യുന്നതു മല്ല	وَلَا يُغْنِي	അവർ	وَهُمْ
നിങ്ങൾക്ക്	عَنكَ	അവർ വിശ്വസിക്കുന്നില്ല	لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾
യാതൊന്നിനും	شَيْئًا ﴿٤٢﴾	പ്രവാചകൻ, അവരെ താക്കീതു ചെയ്യുക; അവർ പ്രജ്ഞാശൂന്യരും വിശ്വാസം കൈക്കൊള്ളാത്തവരും ആയിരിക്കുന്ന ഈ അവസ്ഥയിൽ, വിധി കൽപിക്കപ്പെടുന്ന നെടുംചോദത്തിന്റേതായ ആ നാളിനെക്കുറിച്ച്.	
(ഇവരെ) അദ്ദേഹം തന്റെ പിതാവിനോടു പറഞ്ഞത് (ഒന്നുസ്മരിപ്പിക്കുക): 'പ്രിയപിതാവേ! കേൾക്കുകയോ കാണുകയോ അങ്ങേക്ക് വല്ല പ്രയോജനമുണ്ടാക്കുകയോ ചെയ്യാത്ത വസ്തുക്കളെ ആരാധിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതെന്ത്?		നിശ്ചയമായും നാം	إِنَّا
എന്റെ പിതാവേ	يَا أَبَتِ	നാം തന്നെ	نَحْنُ
നിശ്ചയമായും ഞാൻ	إِنِّي	അനന്തരമെടുക്കും	نَرْتُ
എനിക്ക് വന്നുകിട്ടിയിട്ടുണ്ട്	قَدْ جَاءَنِي		

എന്റെ ദൈവങ്ങളെ	عَنْ إِلَهَاتِي	അറിവിൽനിന്ന്	مِنَ الْعِلْمِ
ഇബ്റാഹീമേ	يَا إِبْرَاهِيمُ	യാതൊന്ന്	مَا
നീ വിരമിച്ചില്ലെങ്കിൽ	لَئِنْ لَمْ تَنْتَه	നിങ്ങൾക്ക് വന്നെത്തിയിട്ടില്ലാത്ത	لَمْ يَأْتِكَ
നിന്നെ ഞാൻ എറിഞ്ഞുകൊല്ലുക തന്നെ ചെയ്യും	لَأَرْجُمَنَّكَ	അതിനാൽ താങ്കൾ എന്നെ പിന്തുടരുക	فَاتَّبَعْنِي
എന്നിൽനിന്നും നീ വിട്ടുകൊണ്ട് പോവൂ	وَاهْجُرْنِي	ഞാൻ താങ്കൾക്ക് മാർഗദർശനം നൽകും	أَهْدِكَ
കുറേ കാലത്തേക്ക്	مَلِيًّا ﴿٤٦﴾	ശരിയായ വഴിയിൽ	صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾
പിതാവ് പറഞ്ഞു: 'ഇബ്റാഹീം! നീ എന്റെ ആരാധ്യരോട് വിരക്തനായിരിക്കുന്നുവോ? അതിൽനിന്നു വിരമിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ ഞാൻ നിന്നെ കല്ലെറിയും. നീ എന്നെന്നേക്കുമായി എന്നെ വിട്ടുപോകേണം.'		പിതാവേ! അങ്ങേയ്ക്കു ലഭിച്ചിട്ടില്ലാത്ത ഒരു ജ്ഞാനം എനിക്കു ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. അങ്ങ് എന്നെ പിന്തുടരുക. ഞാൻ ശരിയായ മാർഗം കാണിച്ചുതരാം.	
അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു	قَالَ	എന്റെ പിതാവേ	يَا أَبَتِ
സമാധാനമുണ്ടാവട്ടെ	سَلَامٌ	താങ്കൾ വഴിപ്പെടരുത്	لَا تَعْبُدِ
താങ്കൾക്ക്	عَلَيْكَ	പിശാചിന്	الشَّيْطَانَ
ഞാൻ പാപമോചനത്തിന് വേണ്ടി പ്രാർത്ഥിക്കാം	سَأَسْتَغْفِرُ	നിശ്ചയമായും ചെങ്കുത്താൻ	إِنَّ الشَّيْطَانَ
താങ്കൾക്ക് വേണ്ടി	لَكَ	ആയിരിക്കുന്നു	كَانَ
എന്റെ നാമനോട്	رَبِّي	കാരുണ്യവാനോട്	لِلرَّحْمَانِ
നിശ്ചയമായും അവൻ	إِنَّهُ	ധിക്കാരം കാണിക്കുന്നവൻ	عَصِيًّا ﴿٤٤﴾
ആണ്	كَانَ	പ്രിയപിതാവേ! അങ്ങ് ചെങ്കുത്താൻ ഇബ്രാദത്തു ചെയ്യരുത്. ചെങ്കുത്താനോ, കരുണാമയനായ അല്ലാഹുവിനെ ധിക്കരിച്ചവനാകുന്നു.	
എന്നോട്	بِي	എന്റെ പിതാവേ	يَا أَبَتِ
ഏറെ കനിവുറവൻ	حَفِيًّا ﴿٤٧﴾	നിശ്ചയമായും ഞാൻ	إِنِّي
ഇബ്റാഹീം പറഞ്ഞു: 'അങ്ങേക്കു സലാം. അങ്ങേക്കു മാപ്പുതരുവാൻ ഞാൻ എന്റെ രബ്ബിനോടു പ്രാർത്ഥിക്കാം. എന്റെ രബ്ബ് എന്നോട് ഏറെ കനിവുറവനാകുന്നു.'		ഭയപ്പെടുന്നു	أَخَافُ
ഞാൻ നിങ്ങളെ വെടിയുന്നു	وَأَعْتَرُكُمْ	നിങ്ങളെ ബാധിക്കുന്നതിനെ	أَنْ يَمَسَّكَ
നിങ്ങൾ വിളിച്ചു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നതിനെയും	وَمَا تَدْعُونَ	ശിക്ഷ	عَذَابٌ
അല്ലാഹുവെ കൂടാതെ	مِن دُونِ اللَّهِ	കാരുണ്യവാനിൽനിന്നുള്ള	مِنَ الرَّحْمَنِ
ഞാൻ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നതുമാണ്	وَأَدْعُو	അപ്പോൾ നിങ്ങളായിത്തീരും	فَتَكُونُ
എന്റെ നാമനോട്	رَبِّي	പിശാചിന്റെ	لِلشَّيْطَانِ
ആയേക്കാം	عَسَى	ഉറ്റമിത്രം	وَلِيًّا ﴿٤٥﴾
ഞാൻ ആവാതിരിക്കുന്നവൻ	أَلَّا أَكُونَ	പ്രിയ പിതാവേ! അങ്ങ് കരുണാമയനായ അല്ലാഹുവിന്റെ ശിക്ഷയിലകപ്പെടുന്നതിനെയും അങ്ങനെ ചെങ്കുത്താന്റെ സഖാവായിത്തീരുന്നതിനെയും ഞാൻ ഭയപ്പെടുന്നു.'	
പ്രാർത്ഥനയിൽ	بِدُعَاءِ	അയാൾ പറഞ്ഞു	قَالَ
എന്റെ നാമനോടുള്ള	رَبِّي	വെറുക്കുന്നവനാണോ	أَرَأَيْتَ
ഭാഗ്യംകെട്ടവൻ	شَقِيًّا ﴿٤٨﴾	നീ	أَنْتَ

പ്രവാചകനും **نَبِيًّا ﴿٥١﴾**
 ഈ വേദത്തിൽ മൂസായെ അനുസ്മരിക്കുക. അദ്ദേഹം
 തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ടവനായിരുന്നു. നബിയായ
 റസൂലുമായിരുന്നു

നിങ്ങളെയും അല്ലാഹുവിനെ കൂടാതെ നിങ്ങൾ
 പ്രാർഥിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന മുർത്തികളെയും ഞാൻ വെടിയുന്നു.
 ഞാൻ എന്റെ റബ്ബിനെ മാത്രം പ്രാർഥിക്കുന്നു. എന്റെ റബ്ബിനെ
 പ്രാർഥിച്ചിട്ട് ഞാൻ പരാജിതനാവുകയില്ലെന്ന് എനിക്കു
 പ്രതീക്ഷയുണ്ട്.

നാം അദ്ദേഹത്തെ വിളിച്ചു **وَنَادَيْنَاهُ**

അങ്ങനെ അവൻ അവരെ വെടിഞ്ഞു **فَلَمَّا اعْتَرَلَهُمْ**
 ഘോഷം

തൂർ(മലയുടെ) ഭാഗത്ത്നിന്ന് **مِنْ جَانِبِ الطُّورِ**

അവർ ആരാധിക്കുന്നതിനേയും **وَمَا يَعْبُدُونَ**

വലത്തെ **الْأَيْمَنِ**

അല്ലാഹുവിനെക്കൂടാതെ **مِنْ دُونِ اللَّهِ**

അദ്ദേഹത്തെ നാം അടുപ്പിക്കുകയും **وَقَرَّبْنَاهُ**
 ചെയ്തു

നാം ദാനമായി നൽകി **وَهَبْنَا**

രഹസ്യ സംഭാഷണത്തിനായി **نَحِيًّا ﴿٥٢﴾**

അദ്ദേഹത്തിന് **لَهُ**

നാം അദ്ദേഹത്തെ തൂർ പർവതത്തിന്റെ വലതുവശത്തുനിന്നു
 വിളിച്ചു. രഹസ്യഭാഷണം വഴി അദ്ദേഹത്തിനു സാമീപ്യമുള്ളുകയും
 ചെയ്തു.

ഇസ്ഹാഖിനെയും യഅ്ഖൂബി **إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ**
 നെയും

നാം നൽകി **وَوَهَبْنَا**

എല്ലാവരെയും **وَكُلًّا**

അദ്ദേഹത്തിന് **لَهُ**

നാം ആക്കി **جَعَلْنَا**

നമ്മുടെ അനുഗ്രഹ **مِنْ رَحْمَتِنَا**
 ത്താൽ

പ്രവാചകൻ **نَبِيًّا ﴿٤٩﴾**

അദ്ദേഹത്തിന്റെ സഹോ **أَخَاهُ**
 ദരനെ

അങ്ങനെ അദ്ദേഹം ആ ജനത്തെയും അല്ലാഹുവല്ലാത്ത അവരുടെ
 ആരാധ്യരെയും വെടിഞ്ഞുപോയപ്പോൾ നാം അദ്ദേഹത്തിന്
 ഇസ്ഹാഖ്, യഅ്ഖൂബ് എന്നീ സന്തതികളെ നൽകി. അവരെയെല്ലാം
 നാം പ്രവാചകന്മാരാക്കി.

അഥവാ ഹാറൂനിനെ **هَارُونَ**

നാം ദാനംചെയ്തു **وَوَهَبْنَا**

പ്രവാചകനായി **نَبِيًّا ﴿٥٣﴾**

അവർക്ക് **لَهُمْ**

നമ്മുടെ കാരൂണ്യത്താൽ, അദ്ദേഹത്തിന്റെ സഹോദരൻ **مِنْ رَحْمَتِنَا**
 ഹാറൂനിനേയും പ്രവാചകനാക്കി അദ്ദേഹത്തിനു (സഹായിയായി)
 കൊടുത്തു.

നമ്മുടെ കാരൂണ്യത്തിൽനിന്ന് **مِنْ رَحْمَتِنَا**

നീ അനുസ്മരിക്കുക **وَاذْكُرْ**

നാം ഉണ്ടാക്കിക്കൊടുക്കുകയും ചെയ്തു **وَجَعَلْنَا**

ഈ വേദഗ്രന്ഥത്തിലൂടെ **فِي الْكِتَابِ**

അവർക്ക് **لَهُمْ**

ഇസ്മാഇലിനെ **إِسْمَاعِيلَ**

സൽകീർത്തി **لِسَانَ صِدْقٍ**

നിശ്ചയമായും അദ്ദേഹമായിരുന്നു **إِنَّهُ كَانَ**

ഉന്നതമായ **عَلِيًّا ﴿٥٠﴾**

സത്യം പാലിക്കുന്നവൻ **صَادِقَ**

അവർക്കു നമ്മുടെ അനുഗ്രഹം **وَأَذْكُرْ**
 സൽക്കീർത്തിയുള്ളുകയും ചെയ്തു. **فِي الْكِتَابِ**

വാഗ്ദത്തത്തിൽ **الْوَعْدِ**

താങ്കൾ അനുസ്മരിക്കുക **وَأَذْكُرْ**

അദ്ദേഹമായിരുന്നു **وَكَانَ**

ഈ വേദഗ്രന്ഥത്തിലൂടെ **فِي الْكِتَابِ**

ദൂതനും **رَسُولًا**

അസയെ **مُوسَى**

പ്രവാചകനും **نَبِيًّا ﴿٥٤﴾**

നിശ്ചയമായും അദ്ദേഹം **إِنَّهُ**

ഇസ്മാഇലിനെയും ഈ വേദത്തിൽ അനുസ്മരിക്കുക. അദ്ദേഹം **وَكَانَ**
 വാഗ്ദാനം പാലിക്കുന്നതിൽ സത്യസന്ധനായിരുന്നു. നബിയായ
 റസൂലുമായിരുന്നു.

ആയിരുന്നു **كَانَ**

അദ്ദേഹമായിരുന്നു **وَكَانَ**

തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ടവൻ **مُخْلِصًا**

അദ്ദേഹം കൽപിക്കുന്നു **يَأْمُرُ**

അദ്ദേഹം ആയിരുന്നു **وَكَانَ**

അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആൾക്കാരോട് **أَهْلَهُ**

ദൂതനും **رَسُولًا**

ഇസ്റാഇലിന്റെയും	وَإِسْرَائِيلَ	നമസ്കാരവും	بِالصَّلَاةِ
നാം മാർഗദർശനം നൽകിയവരിൽപെട്ടവരും	وَمِمَّنْ هَدَيْنَا	സകാത്തും	وَالزَّكَاةِ
നാം തെരഞ്ഞെടുത്തവരിലും	وَاجْتَبَيْنَا	അദ്ദേഹമായിരുന്നു	وَكَانَ
ഓതിക്കേൾപ്പിക്കപ്പെട്ടാൽ	إِذَا تُتْلَىٰ	തന്റെ നാഥന്റെ അടുക്കൽ	عِنْدَ رَبِّهِ
അവർക്ക്	عَلَيْهِمْ	പ്രീതി ലഭിച്ചവൻ	﴿٥٥﴾ مَرْضِيًّا
തെളിവുകൾ	آيَاتُ	അദ്ദേഹം സ്വകുടുംബത്തോടു നമസ്കാരവും സകാത്തും കൽപ്പിച്ചിരുന്നു. റബ്ബിങ്കൽ അദ്ദേഹം പ്രീതിപ്പെട്ട ദാസൻ തന്നെയായിരുന്നു.	
പരമകാരുണികന്റെ	الرَّحْمَنِ	നീ സ്മരിക്കുക	وَإذْ كُرُ
അവർ നിലംപതിക്കും	خَرُّوا	ഈ വേദഗ്രന്ഥത്തിലൂടെ	فِي الْكِتَابِ
സാഷ്ടാംഗം ചെയ്യുന്നവരായി	سُجَّدًا	ഇദ്ദരീസിനെ	إِدْرِيسَ
കരയുന്നവരായും	﴿٥٨﴾ وَبُكِيًّا	നിശ്ചയമായും അദ്ദേഹമായിരുന്നു	إِنَّهُ كَانَ
ഇവർ അല്ലാഹു അനുഗ്രഹിച്ച പ്രവാചകന്മാരത്രെ--ആദമിന്റെ സന്തതികളിലും, നാം നൂഹിനോടൊപ്പം കപ്പലിൽ വഹിച്ചവരിലും, ഇബ്രാഹീമിന്റെയും ഇസ്റാഇലിന്റെയും വംശത്തിലും നാം സന്മാർഗം നൽകുകയും തെരഞ്ഞെടുക്കുകയും ചെയ്തവരിലും പെട്ടവരത്രെ ഇവരൊക്കെയും. കരുണാവാരിധിയായ അല്ലാഹുവിന്റെ സൂക്തങ്ങൾ കേൾപ്പിക്കപ്പെടുമ്പോൾ ഇവരെല്ലാം കരഞ്ഞുകൊണ്ട് സാഷ്ടാംഗം വീഴുമായിരുന്നു.		സത്യസന്ധൻ	صِدِّيقًا
പിന്നീട് പിറകെ വന്നു	فَخَلَفَ	പ്രവാചകനും	﴿٥٦﴾ نَبِيًّا
അവർക്ക് ശേഷം	مِنْ بَعْدِهِمْ	ഈ വേദത്തിൽ ഇദ്ദരീസിനെ അനുസ്മരിക്കുക. അദ്ദേഹം സത്യസന്ധനായ വ്യക്തിയും പ്രവാചകനുമായിരുന്നു.	
പിൻഗാമികൾ	خَلْفًا	നാം അദ്ദേഹത്തെ ഉയർത്തി	وَرَفَعْنَاهُ
അവർ പാഴാക്കി	أَضَاعُوا	സ്ഥാനത്തേക്ക്	مَكَانًا
നമസ്കാരം	الصَّلَاةِ	ഉയർന്ന	﴿٥٧﴾ عَلِيًّا
അവർ പിന്തുടരുകയും ചെയ്തു	وَاتَّبَعُوا	നാം അദ്ദേഹത്തെ ഉന്നതസ്ഥാനത്തേക്കുയർത്തി.	
തന്നിഷ്ടങ്ങളെ	الشَّهَوَاتِ	അവർ	أَوْلِيَاكَ
അതിനാൽ അവർ കണ്ടു മുട്ടുന്നതാണ്	فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ	യാതൊരുത്തർ	الَّذِينَ
ദൂർമാർഗം(ദൂർമാർഗത്തിന്റെ ഫലം)	﴿٥٩﴾ غِيًّا	അല്ലാഹു അനുഗ്രഹിച്ചു	أَنْعَمَ اللَّهُ
പിന്നെ ഇവർക്കുശേഷം പിഴച്ച പിൻഗാമികളുണ്ടായി. അവർ നമസ്കാരം പാഴാക്കി. ദേഹേച്ഛകളെ പിൻപറുകയും ചെയ്തു. ദൂർമാർഗത്തിന്റെ അനന്തരഫലം അവർ ഉടനെ കണ്ടുമുട്ടും		അവരെ	عَلَيْهِمْ
ഒരുത്തരൊഴികെ	إِلَّا مَنْ	പ്രവാചകന്മാരിൽനിന്ന്	مِنَ النَّبِيِّينَ
പശ്ചാത്തപിച്ചു	تَابَ	സന്തതികളിൽനിന്നും	مِنْ ذُرِّيَّةِ
വിശ്വസിക്കുകയും ചെയ്തു	وَعَامِنَ	ആദമിന്റെ	عَادَمَ
പ്രവർത്തിക്കുകയും ചെയ്തു	وَعَمِلَ	നാം (കപ്പലിൽ) കയറിയവരിൽപെട്ടവരും	وَمِمَّنْ حَمَلْنَا
സൽകർമം	صَالِحًا	നൂഹിന്റെ കുടുംബം	مَعَ نُوحٍ
		സന്തതികളിൽനിന്നും	وَمِنْ ذُرِّيَّةِ
		ഇബ്രാഹീമിന്റെ	إِبْرَاهِيمَ

സ്വർഗം	الْجَنَّةُ	അവർ	فَأُولَئِكَ
നാം അനന്തരമായി നൽകുന്ന	الَّتِي نُورِثُ	പ്രവേശിക്കും	يَدْخُلُونَ
നമ്മുടെ ദാസന്മാരിൽനിന്ന്	مِنْ عِبَادِنَا	സ്വർഗത്തിൽ	الْجَنَّةَ
ആയവർക്ക്	مَنْ كَانَ	അവർ അനീതിചെയ്യപ്പെടുന്നവരല്ല	وَلَا يُظْلَمُونَ
സൂക്ഷ്മാലു	تَقِيًّا ﴿٦٣﴾	ഒട്ടും	شَيْئًا ﴿٦٠﴾
ഇതത്രെ, നമ്മുടെ അടിമകളിൽനിന്നുള്ള ഭക്തന്മാരെ നാം അവകാശികളാക്കുന്ന സ്വർഗം.		പശ്ചാത്തപിക്കുകയും സത്യവിശ്വാസം കൈക്കൊള്ളുകയും സൽക്കർമ്മങ്ങളാചരിക്കുകയും ചെയ്തവരൊഴികെ; അവർ സ്വർഗത്തിൽ പ്രവേശിക്കുന്നതാകുന്നു. അവരോട് അങ്ങു അളവും അനീതിയുണ്ടായിരിക്കുന്നതല്ല.	
നാം ഇറങ്ങിവരുന്നതല്ല	وَمَا نَنْزِلُ	സ്വർഗത്തോപ്പുകളിൽ	جَنَّاتٍ
കൽപനയനുസരിച്ചല്ലാതെ	إِلَّا بِأَمْرِ	സ്ഥിരവാസത്തിന്റെ	عَدْنٍ
നിന്റെ നാഥന്റെ	رَبِّكَ	വാഗ്ദത്തംചെയ്ത	الَّتِي وَعَدَ
അവന്റേതാണ്	لَهُ	കാരുണ്യവാൻ	الرَّحْمَنُ
നമ്മുടെ മുന്തിലുള്ളത്	مَا يَبِينُ أَيْدِينَا	തന്റെ ദാസന്മാരോട്	عِبَادَهُ
നമ്മുടെ പിന്നിലുള്ളതും	وَمَا خَلْفَنَا	അദ്യശ്യമായ നിലയിൽ	بِالْغَيْبِ
ഇടയിലുള്ളതും	وَمَا بَيْنَ	നിശ്ചയമായും	إِنَّهُ
അതിന്റെ	ذَلِكَ	അവന്റെ വാഗ്ദത്തം	كَانَ وَعْدُهُ
അല്ല	وَمَا كَانَ	നടപ്പാകുന്നത് ആകുന്നു	مَا تَيَّأُ ﴿٦١﴾
നിന്റെ നാഥൻ	رَبُّكَ	അവർക്കായി കരുണാവാരിധിയായ അല്ലാഹു തന്റെ ഇഷ്ടദാസന്മാർക്ക് അദ്യശ്യമായി വാഗ്ദാനം ചെയ്ത നിത്യവാസത്തിനുള്ള ആരാമങ്ങളുണ്ട്. നിശ്ചയമായും ഈ വാഗ്ദാനം പാലിക്കപ്പെടുകതന്നെ ചെയ്യും.	
മറവിയുള്ളവൻ	نَسِيًّا ﴿٦٤﴾	അവർ കേൾക്കുന്നതല്ല	لَا يَسْمَعُونَ
പ്രവാചകാ, നിന്റെ റബ്ബിന്റെ ആജ്ഞയില്ലാതെ ഞങ്ങൾ ഇറങ്ങുന്നില്ല.1 ഞങ്ങൾക്കു മുന്നിലുള്ളതിന്റെയും പിന്നിലുള്ളതിന്റെയും അവയ്ക്കിടയിലുള്ളതിന്റെയും എല്ലാം ഉടമസ്ഥൻ അവൻ മാത്രമാകുന്നു. നിന്റെ റബ്ബ് വിസ്മയീയങ്ങളവനുമല്ല.		അതിൽ	فِيهَا
നാഥൻ	رَبُّ	അനാവശ്യം	لَعَوًّا
ആകാശങ്ങളുടെയും	السَّمَوَاتِ	സമാധാന(ത്തിന്റെ അഭിവാദ്യം)മല്ലാതെ	إِلَّا سَلَامًا
ഭൂമിയുടെയും	وَالْأَرْضِ	അവർക്കുണ്ട്	وَلَهُمْ
അവരിനുമിടയിലുള്ളതിന്റെയും	وَمَا بَيْنَهُمَا	അവരുടെ വിഭവങ്ങൾ	رِزْقُهُمْ
അതിനാൽ നീ അവന് വഴിപ്പെടുക	فَاعْبُدْهُ	അവിടെ	فِيهَا
ക്ഷമാപൂർവ്വം ഉറച്ചുനിൽക്കുകയും ചെയ്യുക	وَاصْطَبِرْ	രാവിലെയും	بُكْرَةً
അവനെ അനുസരിച്ച് കഴിയുന്നതിൽ	لِعِبَادَتِهِ	വൈകുന്നേരവും	وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

1 ഇവിടെ വചനം അല്ലാഹുവിന്റേതാണെങ്കിലും പ്രഥമപുരുഷൻ മലക്കാണ്. അതായത്, മലക്കുകൾ നബി(സ)യോടു പറയുന്നു: 'ഞങ്ങൾ സ്വന്തം ഇഷ്ടപ്രകാരമല്ല, അല്ലാഹു ആജ്ഞാപിച്ചതനുസരിച്ചാണ് ഇറങ്ങുന്നത്.'

അവിടെ അവർ യാതൊരസംബന്ധവും കേൾക്കുകയില്ല. വല്ലതും കേൾക്കുകയാണെങ്കിൽ അത് നല്ലത് മാത്രമായിരിക്കും. അവരുടെ വിഭവങ്ങൾ പ്രഭാതത്തിലും പ്രദോഷത്തിലും തുടർച്ചയായി ലഭിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കും.
അത് (ആകുന്നു) تِلْكَ

അവരിലാരാണോ	أَيُّهُمْ	നിനക്കറിയുമോ	هَلْ تَعْلَمُ
കുടുതൽ കാഠിന്യമുള്ളവർ(അവരെ)	أَشَدُّ	അവനോട് പേരെത്ത(വല്ല)വന്നെയും	لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾
കാരുണ്യവാനോട്	عَلَى الرَّحْمَنِ	അവൻ വാന-ഭുവനങ്ങളുടെയും അവക്കിടയിലുള്ളതഖിലത്തിന്റെയും റബ്ബാകുന്നു. അതിനാൽ അവൻ അടിമപ്പെടുക. അവനുള്ള ഇബാദത്തിൽ ഉറച്ചുനിൽക്കുക. നിന്റെ അറിവിൽ അവന്നു സമാനമായി മറുവല്ല ഉണ്ടെയുമുണ്ടോ?	وَيَقُولُ
ധിക്കാരത്തിൽ	﴿٦٩﴾ عِتِيًّا	പറയുന്നു	الْإِنْسَانَ
അനന്തരം ഓരോ കുട്ടത്തിൽനിന്നും കരുണാവാരിധിയായ ദൈവത്തോട് ഏറ്റം ധിക്കാരമനുവർത്തിച്ചവരെ നാമങ്ങൾ വലിച്ചെടുക്കും.	ثُمَّ	മനുഷ്യൻ	أَيْدَا مَا مِتُّ
പിന്നെ	لَنَحْنُ	ഞാൻ മരിച്ചുപോയാൽ	لَسَوْفَ أُخْرَجُ
തീർച്ചയായും നാം	أَعْلَمُ	തീർച്ചയായും ഞാൻ പുറത്ത് കൊണ്ടുവരപ്പെടുമോ?	حَيًّا ﴿٦٦﴾
ഏറ്റവും നന്നായി അറിയുന്നു	بِالَّذِينَ	ജീവനോടെ	مُنُشَرِّئِينَ
ഒരുത്തരെ	هُمْ	മനുഷ്യൻ പറയുന്നു: 'ഞാൻ മരിച്ചുകഴിഞ്ഞാൽ പിന്നെ വീണ്ടും ജീവനോടെ എഴുന്നേൽപ്പിക്കപ്പെടുമെന്നോ?'	أَوَّلًا يَذْكُرُ
അവർ	أَوْلَىٰ	ഓർക്കുന്നില്ലേ	الْإِنْسَانَ
ഏറ്റവും അർഹതപ്പെട്ടവർ	بِهَا	മനുഷ്യൻ	أَنَا خَلَقْنَاهُ
അതിൽ	صَلِيًّا ﴿٧٠﴾	നാം അവനെ സൃഷ്ടിച്ചുവെന്ന്	مِنْ قَبْلُ
കിടന്നെരിയാൻ	وَإِنْ مِنْكُمْ	മുമ്പ്	وَلَمْ يَكُ
അക്കൂട്ടരിൽ നരകത്തിലെറിഞ്ഞുവെച്ചവർ ഏറ്റവും അർഹരായവരാണെന്നു തീർച്ചയായും നമുക്കറിയാം.	إِلَّا وَارِدُهَا	അവൻ ആയിരുന്നില്ല	شَيْئًا ﴿٦٧﴾
നിങ്ങളിലില്ല	كَانَ	യാതൊന്നും	فَوَرَبِّكَ
അതിന്റെ അടുത്ത് വരാത്തവരായി	عَلَىٰ رَبِّكَ	മനുഷ്യൻ ഓർക്കുന്നില്ലേ, മുമ്പ്, അവൻ യാതൊന്നും ആയിരുന്നില്ലാത്തപ്പോൾ, നാമവനെ സൃഷ്ടിച്ചിട്ടുള്ളത്?	لَنَحْشُرَنَّهُمْ
അതാണ്	حَتْمًا	നിന്റെ നാഥനാണ് സത്യം	وَالشَّيَاطِينَ
നിന്റെ നാഥൻ	مَقْضِيًّا ﴿٧١﴾	നിശ്ചയമായും അവരെ നാം ഒരുമിച്ചുകൂട്ടുകതന്നെ ചെയ്യും	ثُمَّ
അനിവാര്യമായതും	ثُمَّ نُنَجِّي	പിശാചുക്കളെയും	لَنُحْضِرَنَّهُمْ
തീരുമാനിക്കപ്പെട്ടതും	الَّذِينَ اتَّقَوْا	പിന്നെ	حَوْلَ
നിങ്ങളിലാരുംതന്നെ നരകത്തിലെത്തിച്ചേരാതെയില്ല. അതോരു തീരുമാനിക്കപ്പെട്ട കാര്യമാകുന്നു. അത് പൂർത്തിയാക്കേണ്ടത് നിന്റെ റബ്ബിന്റെ ഉത്തരവാദിത്വമാണ്.	وَنَذَرُ	അവരെ നാം ഹാജരാക്കുകയും ചെയ്യും	جَهَنَّمَ
പിന്നീട് നാം രക്ഷപ്പെടുത്തും	الظَّالِمِينَ	ചുറ്റും	﴿٦٨﴾ جَثِيًّا
സൂക്ഷ്മതപാലിച്ചവരെ	فِيهَا	നരകത്തിന്റെ	لَنُحْضِرَنَّهُمْ
നാം വിട്ടേക്കുകയും ചെയ്യും	حَثِيًّا ﴿٧٢﴾	മുട്ടുകുത്തിയവരായിട്ട്	حَوْلَ
അക്രമികളെ	لَنُحْضِرَنَّهُمْ	നിന്റെ റബ്ബാണ, അവരെയും അവരോടൊപ്പം ചെങ്കുത്തായാക്കെയും നാം ഒരുമിച്ചുകൂട്ടുന്നതാകുന്നു. പിന്നെ നാം അവരെ മുട്ടുകുത്തിയവരായി നരകത്തിനു ചുറ്റും കൊണ്ടുവരും	جَهَنَّمَ
അതിൽ	ثُمَّ	പിന്നീട്	لَنُحْضِرَنَّهُمْ
മുട്ടുകുത്തിയവർ	ثُمَّ	നാം വേർതിരിക്കുകതന്നെ ചെയ്യും	مِنْ كُلِّ شَيْعَةٍ
പിന്നെ, (ഐഹികജീവിതത്തിൽ) ദൈവഭക്തരായിരുന്നവരെ നാം രക്ഷപ്പെടുത്തും. ധിക്കാരികളെ ആ നരകത്തിൽ വീണവരായി ഉപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യും.	ثُمَّ	എല്ലാ ഓരോ കക്ഷിയിൽനിന്നും	مِنْ كُلِّ شَيْعَةٍ

അങ്ങിനെ അവർ കാണുമ്പോൾ	حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا	ഓതിക്കേൾപിക്കപ്പെട്ടാൽ	وَإِذَا تُتْلَىٰ
അവരോട് വാഗ്ദാനം ചെയ്യുന്ന (കാര്യം)	مَا يُوعَدُونَ	അവർക്ക്	عَلَيْهِمْ
ഒന്നുകിൽ ശിക്ഷയെ	إِمَّا الْعَذَابَ	നമ്മുടെ സൂക്തങ്ങൾ	ءَايَاتِنَا
ഒന്നുകിൽ അന്ത്യനാളിനെ	وَإِمَّا السَّاعَةَ	വ്യക്തമായ നിലയിൽ	بَيِّنَاتٍ
അപ്പോൾ അവരറിയും	فَسَيَعْلَمُونَ	പറയുന്നു	قَالَ
അതാരാണെന്ന്	مَنْ هُوَ	സത്യനിഷേധികൾ	الَّذِينَ كَفَرُوا
മോശമായ അവസ്ഥയിൽ(എന്നും)	شَرًّا مَّكَانًا	വിശ്വസിച്ചവരോട്	لِلَّذِينَ ءَامَنُوا
ഏറ്റവും ദുർബലസൈന്യമുളളവർ എന്നും	﴿٧٥﴾ وَأَضْعَفُ جُنْدًا	ഏതാണ്	أَيُّ
ഇവരോടു പറയുക: ദുർമാർഗത്തിലകപ്പെട്ടവരെ കരുണാവാരിധിയായ അല്ലാഹു അയച്ചുവിടുന്നു. അങ്ങനെ വാഗ്ദത്തം ചെയ്യപ്പെട്ടിരുന്നത്--അത് ദൈവികശിക്ഷയാവട്ടെ, പുനരുത്ഥാന നിമിഷമാവട്ടെ--നേരിൽ കാണുമ്പോൾ, ആരാണ് ദുർവസ്ഥയിലെന്നും ആരുടെ പടയാണ് ഏറ്റവും ദുർബലമായതെന്നും അവർക്ക് മനസ്സിലാകും!		രണ്ട് വിഭാഗങ്ങളിലെ	الْفَرِيقَيْنِ
		ഉത്തമമായ പദവിയിൽ	خَيْرٌ مَّقَامًا
വർദ്ധിപ്പിച്ചുകൊടുക്കും	وَيَزِيدُ	ഏറ്റവും നല്ല സംഘ(ബലവും)	﴿٧٣﴾ وَأَحْسَنُ نَدِيًّا
അല്ലാഹു	اللَّهُ	ഈ ജനത്തെ നമ്മുടെ സുവ്യക്തമായ സൂക്തങ്ങൾ കേൾപ്പിക്കുമ്പോൾ, നിഷേധിച്ചവർ വിശ്വസിച്ചവരോട് പറയുന്നു: പറയൂ, നാമിരു കക്ഷികളിൽ ആരാണ് ഉയർന്ന നിലവാരമുള്ളവർ, ആരുടെ സഭയാണ് ഏറെ ഗംഭീരമായത്?	
നേർമാർഗം പ്രാപിച്ചവർക്ക്	الَّذِينَ اهْتَدَوْا	എത്രയാണ്	وَكَمْ
നേർമാർഗത്തെ	هُدًى	നാം നശിപ്പിച്ചുകളഞ്ഞത്	أَهْلَكْنَا
അവശേഷിക്കുന്ന	وَالْبَاقِيَاتُ	ഇവർക്ക്മുമ്പ്	قَبْلَهُمْ
സൽകർമ്മങ്ങൾ (ആകുന്നു)	الصَّالِحَاتُ	തലമുറകളിൽനിന്ന്	مِّن قَرْنٍ
ഉത്തമം	خَيْرٌ	അവർ	هُمْ
നിന്റെ നാമങ്കൽ	عِنْدَ رَبِّكَ	ഏറ്റവും മെച്ചപ്പെട്ട സാധനസാമഗ്രികളിലും	أَحْسَنُ أَثَاثًا
പ്രതിഫലത്താൽ	ثَوَابًا	കാഴ്ചയിലും	﴿٧٤﴾ وَرِيًّا
ഉത്തമവും	وَخَيْرٌ	എന്നാൽ ഇവരെക്കാളേറെ സാധനസാമഗ്രികളാർജിച്ചവരും ബാഹ്യപ്രതാപത്താൽ ഇവരെക്കാൾ ഉയർന്നവരുമായിരുന്ന എത്രയെത്ര സമൂഹങ്ങളെയാണ് നാം പൂർവകാലത്ത് നശിപ്പിച്ചുകളഞ്ഞിട്ടുള്ളത്!	
പരിണിതിയിൽ	﴿٧٦﴾ مَرَدًّا	പറയുക	قُلْ
നേരമറിച്ച് സന്മാർഗം സ്വീകരിക്കുന്നവർക്ക് അല്ലാഹു സന്മാർഗദർശനം വർദ്ധിപ്പിച്ചുകൊടുക്കുന്നു. നിലനിൽക്കുന്ന സുകൃതങ്ങളാകുന്നു നിന്റെ റബ്ബികൾ പ്രതിഫലത്താലും പരിണതിയാലും ഏറ്റവും ഉൽകൃഷ്ടമായിട്ടുള്ളത്.		വല്ലവനും ആയാൽ	مَنْ كَانَ
നീ കണ്ടുവോ	أَفَرَأَيْتَ	ദുർമാർഗത്തിൽ	فِي الضَّلَالَةِ
നിഷേധിച്ചവനെ	الَّذِي كَفَرَ	അപ്പോൾ അയച്ചുവിടുന്നതാണ്	فَلْيَمْدُدْ
നമ്മുടെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളെ	بِآيَاتِنَا	അവന് വേണ്ടി	لَهُ
അവൻ പറയുകയും ചെയ്തു	وَقَالَ	കാര്യവാനൻ	الرَّحْمَنُ
തീർച്ചയായും എനിക്ക് നൽകപ്പെടുമെന്ന്	لَأُوتِينَ	ഒരയച്ചുവിടൽ	مَدًّا

കരുത്ത്	عَزَّ ۞ ٨١ ۞	സ്വത്തും	مَا
ഈ ജനം അല്ലാഹുവിനെ വെടിഞ്ഞ് തങ്ങൾക്കായി കുറേ ദൈവങ്ങളെ പടച്ചുവെച്ചിരിക്കുന്നു. അവ തങ്ങളെ പിന്തുണക്കുന്നവരായിത്തീരാൻ.		സന്താനവും	وَوَلَدًا ۞ ٧٧ ۞
അങ്ങനെയല്ല	كَلَّا	നമ്മുടെ സുക്തങ്ങൾ അംഗീകരിക്കുവാൻ വിസമ്മതിക്കുകയും എനിട്ട്, എനിക്ക് എന്നും സ്വത്തും സന്തതികളും ലഭിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകതന്നെ ചെയ്യും എന്നു ഘോഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവനെ കണ്ടില്ലയോ?	أَطَّلَعَ
അവർ നിഷേധിക്കും(തള്ളിപ്പറയും)	سَيَكْفُرُونَ	അവൻ കറിഞ്ഞുവോ	الْغَيْبِ
ഇവർ ആരാധന നടത്തിയ കാര്യം തന്നെ	بِعِبَادَتِهِمْ	അഭൂതികമായ (കാര്യങ്ങൾ)	أُمِّ
അവർ ആയിത്തീരുകയും ചെയ്യും	وَيَكُونُونَ	അതോ	اتَّخَذَ
ഇവർക്ക്	عَلَيْهِمْ	അവൻ ഉടക്കിയോ	عِنْدَ الرَّحْمَنِ
എതിർ	ضِدًّا ۞ ٨٢ ۞	കാര്യങ്ങളുടെ അടുക്കൽ	عَهْدًا ۞ ٧٨ ۞
എന്നാൽ ആരും പിന്തുണക്കുന്നവരാവുകയില്ല. അവയൊക്കെയും ഇവരുടെ ആരാധനയെ നിഷേധിച്ചുകളയും, ഇവർക്കു വിരോധികളായിത്തീരുകയും ചെയ്യും.		(വല്ല) ഉടമ്പടിയും	كَلَّا
നീ കണ്ടില്ലേ	أَلَمْ تَرَ	അവൻ അദ്യുക്തം അറിഞ്ഞുവോ? അതല്ല, കരുണാവാരിധിയായ അല്ലാഹുവിൽനിന്ന് വല്ല കാര്യം വാങ്ങിവെച്ചിട്ടുണ്ടോ?	سَنَكْتُبُ
നാം അയച്ചുവെന്നത്	أَنَا أَرْسَلْنَا	ഒരിക്കലുമില്ല	مَا يَقُولُ
പിശാചുക്കളെ	الشَّيَاطِينَ	നാം രേഖപ്പെടുത്തുന്നുണ്ട്	وَنَمُدُّ
സത്യനിഷേധികൾക്കെതിരിൽ	عَلَى الْكَافِرِينَ	അവൻ പറയുന്നത്	لَهُ
അവർ ഇവരെ ഉത്തേജിപ്പിക്കും	تَوَزُّهُمْ	നാം നീട്ടിക്കൊടുക്കും	مِنَ الْعَذَابِ
ഒരു ഉത്തേജിപ്പിക്കൽ	أَزًّا ۞ ٨٣ ۞	അവന്ന്	مَدًّا ۞ ٧٩ ۞
നാം സത്യനിഷേധികളുടെ മേൽ ചെങ്കുത്താതാരെ വിട്ടയച്ചിട്ടുള്ളത് നീ കണ്ടില്ലയോ? ആ ചെങ്കുത്താതാർ അവരെ (സത്യവിരോധത്തിൽ) അധികമധികം ഉത്സാഹിപ്പിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്.		ശിക്ഷയിൽനിന്നും	وَنَزَرْتُهُ
അതിനാൽ നീ ധൃതികാണിക്കേണ്ട	فَلَا تَعْجَلْ	ഒരു നീട്ടിക്കൊടുക്കൽ	مَا يَقُولُ
അവരുടെ കാര്യത്തിൽ	عَلَيْهِمْ	ഒരിക്കലുമില്ല. അവൻ പറയുന്നതൊക്കെയും നാം രേഖപ്പെടുത്തുന്നുണ്ട്. അവന്റെ ശിക്ഷയെ കൂടുതൽ വർദ്ധിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.	وَيَأْتِينَا
നാം എണ്ണിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്	إِنَّمَا نَعُدُّ	നാം അവനിൽനിന്ന് അനന്തരമെടുക്കും	فَرْدًا ۞ ٨٠ ۞
അവർക്ക് വേണ്ടി (നാളുകൾ)	لَهُمْ	അവൻ പറയുന്നത്	أَمْ
ഒരു എണ്ണൽ	عَدًّا ۞ ٨٤ ۞	അവൻ നമ്മുടെ അടുത്ത് വരികയും ചെയ്യും	أَمْ
ശരി, അവരുടെ മേൽ ശിക്ഷയിറങ്ങാൻ നീ ധൃതിപ്പെടേണ്ട. നാം അവരുടെ ദിനം എണ്ണിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്.		ഒറ്റക്ക്	وَأَتَّخَذُوا
ദിവസം	يَوْمٍ	അവൻ സ്വീകരിച്ചു	مِن دُونِ اللَّهِ
നാം ഒരുമിച്ചു കൂട്ടുന്നു	نَحْشُرُ	അല്ലാഹുവിനെകൂടാതെ	آلِهَةً
സുക്ഷ്മത പാലിച്ചവരെ	الْمُتَّقِينَ	ദൈവങ്ങളെ	لِيَكُونُوا
കാര്യങ്ങളുടെ അടുത്തേക്ക്	إِلَى الرَّحْمَنِ	അവർ ആയിത്തീരാൻ	لَهُمْ
കൂട്ടമായി	وَفْدًا ۞ ٨٥ ۞	അവർക്ക്	
നാം തെളിച്ചുകൊടുപോവുകയും ചെയ്യും	وَنَسُوقُ		

കാരുണ്യവാൻ **لِلرَّحْمَانِ**

സന്താനത്തെ(സന്താനമുണ്ട്) **وَلَدًا ﴿٩١﴾**

ജനം കാരുണികനായ തമ്പുരാൻ പുത്രനുണ്ടെന്നു വാദിച്ചതുമൂലം ആകാശം പൊട്ടിപ്പൊളിയുകയും ഭൂമി പിളർന്നുപോവുകയും പർവതങ്ങൾ തകർന്നുവീഴുകയും ചെയ്യാവുന്നതാണ്.

ചേർന്നതല്ല **وَمَا يَنْبَغِي**

കാരുണ്യവാൻ **لِلرَّحْمَانِ**

അവൻ സ്വീകരിക്കുകയെന്നത് **أَنْ يَّتَّخِذَ**

സന്താനത്തെ **وَلَدًا ﴿٩٢﴾**

ആരെയെങ്കിലും പുത്രനായി വരിക്കുക കാരുണികനായ തമ്പുരാൻ ചേർന്നതേയല്ല.

ഒരുത്തനുമില്ല **إِنْ كُلُّ مَنْ**

ആകാശങ്ങളിലുള്ളവരായി **فِي السَّمَوَاتِ**

ഭൂമിയിലും **وَالْأَرْضِ**

വരുന്നവനായല്ലാതെ **إِلَّا آتِي**

കാരുണ്യവാന്റെയടുക്കൽ **الرَّحْمَنِ**

ദാസനായ നിലയിൽ **عَبْدًا ﴿٩٣﴾**

ആകാശഭൂമികളിലുള്ളവരൊക്കെയും ആ കരുണാവാരിധിയുടെ സമക്ഷത്തിൽ അടിമകളായി വരേണ്ടവരാകുന്നു.

തീർച്ചയായും അവരെ അവൻ തിട്ടപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട് **لَقَدْ أَحْصَاهُمْ**

അവരെ അവൻ എണ്ണിക്കണക്കാക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു **وَعَدَّهُمْ**

ഒരു എണ്ണൽ **عَدًّا ﴿٩٤﴾**

എല്ലാവരെയും അവൻ വലയംചെയ്യുകയും എണ്ണിത്തിട്ടപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

അവരെല്ലാവരും **وَكُلَّهُمْ**

അവന്റെ അടുക്കൽ വരുന്നതാണ് **آتِيهِ**

ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പുനാളിൽ **يَوْمَ الْقِيَامَةِ**

ഒറ്റക്കായി **فَرْدًا ﴿٩٥﴾**

ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പു നാളിൽ ഓരോരുത്തരും ഒറ്റയൊറ്റയായി അവന്റെ മുമ്പിൽ ഹാജരാകും.

നിശ്ചയമായും വിശ്വസിച്ചവർ **إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا**

അവർ പ്രവർത്തിക്കുകയും ചെയ്തു **وَعَمِلُوا**

സൽകർമ്മങ്ങൾ **الصَّالِحَاتِ**

ഉണ്ടാക്കും **سَيَجْعَلُ**

അവരോട് **لَهُمْ**

കുറവാളികളെ **الْمُجْرِمِينَ**

നരകത്തിലേക്ക് **إِلَىٰ جَهَنَّمَ**

ദാഹാർത്തരായി **وَرِدًا ﴿٨٦﴾**

ഭക്തജനങ്ങളെ നാം കരുണാവാരിധിയായ ദൈവത്തിന്റെ സന്നിധിയിൽ അതിഥികളായി സമ്മേളിപ്പിക്കുകയും പാപികളെ ദാഹിച്ച കാലികളെപ്പോലെ നരകത്തിലേക്ക് ആട്ടിത്തെളിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ദിനം വന്നെത്തുന്നതാകുന്നു.

അവർക്കധികാരമുാവുകയില്ല **لَّا يَمْلِكُونَ**

ശുപാർശക്ക് **الشَّفَاعَةَ**

ഒരുത്തനല്ലാതെ **إِلَّا مَنْ**

അവനുണ്ടാക്കിയിരിക്കുന്നു **أَتَّخَذَ**

കാരുണ്യവാന്റെ പക്കൽ **عِنْدَ الرَّحْمَنِ**

കരാർ **عَهْدًا ﴿٨٧﴾**

അന്നാളിൽ ജനത്തിന് യാതൊരു ശുപാർശയും കൊണ്ടുവരാൻ കഴിയുന്നതല്ല--കരുണാവാരിധിയായ ദൈവത്തിന്റെ സമക്ഷത്തിൽനിന്ന് സമ്മതപത്രം നേടിയിട്ടുള്ളവർക്കല്ലാതെ.

അവർ പറഞ്ഞു **وَقَالُوا**

സ്വീകരിച്ചു(വെന്ന്) **أَتَّخَذَ**

കാരുണ്യവാൻ **الرَّحْمَنُ**

സന്താനത്തെ **وَلَدًا ﴿٨٨﴾**

തീർച്ചയായും നിങ്ങൾ ചെയ്തിരിക്കുകയാണ് **لَقَدْ جِئْتُمْ**

ശുശ്രൂശമായ ഒരു കാര്യം **شَيْئًا إِدًّا ﴿٨٩﴾**

കാരുണികനായ തമ്പുരാൻ പുത്രനെ വരിച്ചിട്ടുണ്ട് എന്നു വാദിക്കുന്നുണ്ടല്ലോ--അതിമുദ്രമായ വർത്തമാനമാകുന്നു നിങ്ങൾ ജൽപിച്ചിട്ടുള്ളത്.

ആകാശങ്ങൾ ആവാറാകുന്നു **تَكَادُ السَّمَوَاتُ**

അവ പൊട്ടിപ്പിളരാൻ **يَتَفَطَّرْنَ**

അത് കാരണമായി **مِنْهُ**

വിണ്ടുകീറാനും **وَتَنْشَقُّ**

ഭൂമി **الْأَرْضُ**

തകർന്നുവീഴാനും **وَتَخِرُّ**

പർവ്വതങ്ങൾ **الْجِبَالُ**

ഒരു തകർച്ച **هَذَا ﴿٩٠﴾**

അവർ വാദിച്ചതിനാൽ **أَنْ دَعَوْا**

കാരുണ്യവാൻ الرَّحْمَنُ

സ്നേഹബന്ധം ﴿٩٦﴾

നിശ്ചയം, സത്യവിശ്വാസം കൈക്കൊള്ളുകയും സൽക്കർമ്മങ്ങളാചരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവർക്കുവേണ്ടി, കാരുണികനായ തന്മൂലം താമസിയാതെ ജനഹൃദയങ്ങളിൽ സ്നേഹമുദിച്ചുകൊടുത്താകുന്നു.

എന്നാൽ ഇതിനെ നാം എളുപ്പമാക്കിത്തന്നിരിക്കുന്നു فَإِنَّمَا يَسَّرْنَا

നിന്റെ ഭാഷയിലൂടെ بِلِسَانِكَ

നീ സന്തോഷവാർത്ത അറിയിക്കുന്നതിന് വേണ്ടി لِنُبَشِّرَ

അത് മുഖേന بِهِ

സുക്ഷ്മതപാലിച്ച് ജീവിക്കുന്നവർക്ക് الْمُتَّقِينَ

നീ താക്കീത് നൽകുന്നതിന് വേണ്ടിയും وَتُنذِرَ

ഇത് മുഖേന بِهِ

ഒരു ജനതക്ക് قَوْمًا

മർക്കടമുഷ്ടിക്കാരായ لَدَّا ﴿٩٧﴾

ആകയാൽ, നാം ഈ വചനങ്ങളെ ലളിതമാക്കി നിന്റെ ഭാഷയിൽ അവതരിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളത്, നീ ഭക്തജനങ്ങളെ ശുഭവൃത്താന്തമായിക്കേണ്ടതിനും കുതർക്കികളെ താക്കീതു ചെയ്യുന്നതിനുമായാണ്.

എത്രയാണ് وَكَمْ

നാം നശിപ്പിച്ചത് أَهْلَكْنَا

ഇവർക്ക്മുമ്പ് قَبْلَهُمْ

തലമുറകളിൽനിന്ന് مِنْ قَرْنٍ

താങ്കൾ അറിയുന്നുണ്ടോ هَلْ تُحِسُّ

അവരിൽനിന്ന് مِنْهُمْ

വല്ല ഒരുത്തനെയും مِنْ أَحَدٍ

അല്ലെങ്കിൽ താങ്കൾ കേൾക്കുന്നു(വോ) أَوْ تَسْمَعُ

അവരുടെ لَهُمْ

നേരിയ ശബ്ദം. رِكْزًا ﴿٩٨﴾

ഇവർക്കുമുമ്പ് നാം എത്രയോ സമൂഹങ്ങളെ നശിപ്പിച്ചുകഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. എന്നിട്ട് ഇന്ന് നിങ്ങളവരുടെ വല്ല അടയാളവും കാണുകയോ വല്ല ശബ്ദവും കേൾക്കുകയോ ചെയ്യുന്നുണ്ടോ?